

Úřední věstník

Evropské unie

C 340



České vydání

Informace a oznámení

Ročník 63

13. října 2020

Obsah

II Sdělení

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Evropská komise

2020/C 340/01	Bez námitek k navrhovanému spojení (Věc M.9955 — PSP/Aviva/20 Station Road) ⁽¹⁾	1
---------------	--	---

IV Informace

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

Rada

2020/C 340/02	Oznámení určené osobám a subjektu, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2018/1544 ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1466 a nařízením Rady (EU) 2018/1542, prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) 2020/1463, o omezujících opatřeních proti šíření a používání chemických zbraní	2
2020/C 340/03	Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2018/1544 a nařízením Rady (EU) 2018/1542 o omezujících opatřeních proti šíření a používání chemických zbraní	3
2020/C 340/04	Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2019/1720 ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1467 a nařízením Rady (EU) 2019/1716 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Nikaragui	4
2020/C 340/05	Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2019/1720 a nařízením Rady (EU) 2019/1716 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Nikaragui	5

CS

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

Evropská komise

2020/C 340/06	Směnné kurzy vůči euru — 12. října 2020	6
---------------	---	---

V Oznámení

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

Evropská komise

2020/C 340/07	Předběžné oznámení o spojení podniků (Věc M.9927 — MVM/iCR) Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	7
2020/C 340/08	Předběžné oznámení o spojení podniků Věc M.9979 — Brookfield/Simon/JCPenney Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem ⁽¹⁾	9
2020/C 340/09	Oznámení hospodářským subjektům Nové kolo žádostí o pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro některé průmyslové a zemědělské výrobky.	11

JINÉ AKTY

Evropská komise

2020/C 340/10	Zveřejnění žádosti o zápis názvu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin	12
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text s významem pro EHP.

II

(Sdělení)

SDĚLENÍ ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

EVROPSKÁ KOMISE

Bez námitek k navrhovanému spojení**(Věc M.9955 — PSP/Aviva/20 Station Road)****(Text s významem pro EHP)**

(2020/C 340/01)

Dne 7. října 2020 se Komise rozhodla nevznášet proti výše uvedenému oznámenému spojení námitky a prohlásit jej za slučitelné s vnitřním trhem. Základem tohoto rozhodnutí je ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) nařízení Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znění rozhodnutí je k dispozici pouze v angličtině a bude zveřejněno poté, co z něj budou odstraněny případné skutečnosti, jež mají povahu obchodního tajemství. Znění tohoto rozhodnutí bude k dispozici:

- v oddílu týkajícím se spojení podniků na internetových stránkách Komise věnovaných hospodářské soutěži (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Tato internetová stránka umožňuje vyhledávat jednotlivá rozhodnutí o spojení podniků, a to podle společnosti, čísla případu, data a indexu hospodářského odvětví,
- v elektronické podobě na internetových stránkách EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=cs>) pod číslem 32020M9955. Stránky EUR-Lex umožňují přístup k evropskému právu po internetu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informace)

INFORMACE ORGÁNŮ, INSTITUCÍ A JINÝCH SUBJEKTŮ EVROPSKÉ UNIE

RADA

Oznámení určené osobám a subjektu, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2018/1544 ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1466 a nařízením Rady (EU) 2018/1542, prováděným prováděcím nařízením Rady (EU) 2020/1463, o omezujících opatřeních proti šíření a používání chemických zbraní

(2020/C 340/02)

Osobám a subjektu, které jsou uvedeny v příloze rozhodnutí Rady (SZBP) 2018/1544 ⁽¹⁾ ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1466 ⁽²⁾ a v příloze I nařízení Rady (EU) 2018/1542 ⁽³⁾, prováděného prováděcím nařízením Rady (EU) 2020/1463 ⁽⁴⁾, o omezujících opatřeních proti šíření a používání chemických zbraní, se dávají na vědomí následující informace.

Rada Evropské unie rozhodla po přezkumu seznamu fyzických a právnických osob, subjektů a orgánů označených ve výše uvedených přílohách, že omezující opatření stanovená rozhodnutím (SZBP) 2018/1544 a nařízením (EU) 2018/1542 by se na tyto osoby a subjekty měla vztahovat i nadále

Dotčené osoby a subjekt se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (daných členských států) uvedené na internetových stránkách obsažených v příloze II nařízení (EU) 2018/1542 o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo konkrétní platby (viz článek 3 uvedeného nařízení).

Dotčené osoby a subjekt mohou do 1. července 2021 zaslat Radě žádost včetně podpůrných dokumentů, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedené seznamy bylo znovu zváženo, a to na tuto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Rada veškeré obdržené připomínky zohlední při pravidelném přezkumu v souladu s článkem 8 rozhodnutí (SZBP) 2018/1544 a čl. 12 odst. 4 nařízení (EU) 2018/1542.

Dotčené osoby a subjekt se rovněž upozorňují, že mají možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 259, 16.10.2018, s. 25.

⁽²⁾ Úř. věst. L 340, 13.10.2020, s. 16.

⁽³⁾ Úř. věst. L 259, 16.10.2018, s. 12.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 340, 13.10.2020, s. 1.

Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2018/1544 a nařízením Rady (EU) 2018/1542 o omezujících opatřeních proti šíření a používání chemických zbraní

(2020/C 340/03)

Subjektům údajů se v souladu s článkem 16 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ⁽¹⁾ poskytují tyto informace.

Právním základem tohoto zpracování údajů jsou rozhodnutí Rady (SZBP) 2018/1544 ⁽²⁾ ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1466 ⁽³⁾ a nařízení Rady (EU) 2018/1542 ⁽⁴⁾, prováděné prováděcím nařízením Rady (EU) 2020/1463 ⁽⁵⁾.

Správcem tohoto zpracování údajů je Rada Evropské unie zastupovaná generálním ředitelem generálního ředitelství RELEX (vnější vztahy) generálního sekretariátu Rady a zpracováním je pověřeno oddělení RELEX.1.C, které lze kontaktovat na této adrese:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Účelem zpracování údajů je sestavit a aktualizovat seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření podle rozhodnutí (SZBP) 2018/1544 ve znění rozhodnutí (SZBP) 2020/1466 a nařízení (EU) 2018/1542, prováděného prováděcím nařízením (EU) 2020/1463.

Subjekty údajů jsou fyzické osoby, které splňují kritéria pro zařazení na seznam stanovená rozhodnutím (SZBP) 2018/1544 a nařízením (EU) 2018/1542.

Mezi shromažďované osobní údaje patří údaje nezbytné ke správné identifikaci dotčené osoby, odůvodnění a veškeré další související údaje.

Shromažďované osobní údaje mohou být v případě potřeby sdíleny s Evropskou službou pro vnější činnost a s Komisí.

Aniž jsou dotčena omezení podle článku 25 nařízení (EU) 2018/1725, žádosti související s výkonem práv subjektů údajů, jako je právo na přístup, jakož i právo na opravu a právo vznést námitku, budou vyřízeny v souladu s nařízením (EU) 2018/1725.

Osobní údaje budou uchovávány po dobu 5 let od data, kdy byl subjekt údajů vyňat ze seznamu osob, na něž se vztahují omezující opatření, nebo od data, kdy skončí platnost opatření, nebo po dobu trvání soudního řízení, jestliže již bylo zahájeno.

Aniž jsou dotčeny jakékoli opravné prostředky soudní, správní nebo mimosoudní povahy, subjekty údajů mohou podat stížnost evropskému inspektorovi ochrany údajů v souladu s nařízením (EU) 2018/1725.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39

⁽²⁾ Úř. věst. L 259, 16.10.2018, s. 25.

⁽³⁾ Úř. věst. L 340, 13.10.2020, s. 16

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 259, 16.10.2018, s. 12.

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 340, 13.10.2020, s. 1

Oznámení určené osobám, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2019/1720 ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1467 a nařízením Rady (EU) 2019/1716 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Nikaragui

(2020/C 340/04)

Osobám uvedeným v příloze rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/1720 ⁽¹⁾ ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1467 ⁽²⁾ a v příloze I nařízení Rady (EU) 2019/1716 ⁽³⁾ o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Nikaragui se dávají na vědomí níže uvedené informace.

Rada Evropské unie po přezkumu seznamu označených osob rozhodla, že osoby uvedené ve výše zmíněných přílohách by měly být i nadále uvedeny na seznamu osob a subjektů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím (SZBP) 2019/1720 a nařízením (EU) 2019/1716.

Dotčené osoby se upozorňují, že mohou požádat příslušné orgány daného členského státu (členských států) uvedené na internetových stránkách, jejichž seznam je obsažen v příloze II nařízení (EU) 2019/1716 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Nikaragui, o povolení použít zmrazené finanční prostředky na základní potřeby nebo určité platby.

Dotčené osoby mohou do 1. června 2021 zaslat Radě společně s podpůrnými dokumenty žádost, aby rozhodnutí o jejich zařazení na výše uvedené seznamy bylo znovu zváženo, a to na tuto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Rada veškeré obdržené připomínky zohlední při pravidelném přezkumu v souladu s článkem 9 rozhodnutí (SZBP) 2019/1720 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Nikaragui.

Dotčené osoby se rovněž upozorňují, že mají možnost rozhodnutí Rady napadnout u Tribunálu Evropské unie v souladu s podmínkami stanovenými v čl. 275 druhém pododstavci a čl. 263 čtvrtém a šestém pododstavci Smlouvy o fungování Evropské unie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 262, 15.10.2019, s. 58.

⁽²⁾ Úř. věst. L 335, 13.10.2020, s. 18.

⁽³⁾ Úř. věst. L 262, 15.10.2019, s. 1.

Oznámení určené subjektům údajů, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím Rady (SZBP) 2019/1720 a nařízením Rady (EU) 2019/1716 o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Nikaragui

(2020/C 340/05)

Subjektům údajů se v souladu s článkem 16 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2018/1725 ⁽¹⁾ dávají na vědomí následující informace.

Právním základem tohoto zpracování údajů je rozhodnutí Rady (SZBP) 2019/1720 ⁽²⁾ ve znění rozhodnutí Rady (SZBP) 2020/1467 ⁽³⁾ a nařízení Rady (EU) 2019/1716 ⁽⁴⁾ o omezujících opatřeních vzhledem k situaci v Nikaragui.

Správcem tohoto zpracování údajů je oddělení RELEX.1.C generálního ředitelství pro zahraniční věci, rozšíření a civilní ochranu (RELEX) generálního sekretariátu Rady, které lze kontaktovat na této adrese:

Council of the European Union

General Secretariat

RELEX.1.C

Rue de la Loi/Wetstraat 175

1048 Bruxelles/Brussel

BELGIQUE/BELGIË

E-mail: sanctions@consilium.europa.eu

Pověřence pro ochranu osobních údajů v generálním sekretariátu Rady lze kontaktovat na této adrese:

Data Protection Officer

data.protection@consilium.europa.eu

Účelem zpracování údajů je sestavit a aktualizovat seznam osob, na něž se vztahují omezující opatření stanovená rozhodnutím (SZBP) 2019/1720 ve znění rozhodnutí (SZBP) 2020/1467 a nařízením (EU) 2019/1716.

Subjekty údajů jsou fyzické osoby, které splňují kritéria pro zařazení na seznam stanovená rozhodnutím (SZBP) 2019/1720 a nařízením (EU) 2019/1716.

Mezi shromažďované osobní údaje patří údaje nezbytné ke správné identifikaci dotčené osoby, odůvodnění a veškeré další související údaje.

Shromažďované osobní údaje mohou být v případě potřeby sdíleny s Evropskou službou pro vnější činnost a s Komisí.

Aniž jsou dotčena omezení podle článku 25 nařízení (EU) 2018/1725, žádosti související s výkonem práv subjektů údajů, jako je právo na přístup, jakož i právo na opravu a právo vznést námitku, budou vyřízeny v souladu s nařízením (EU) 2018/1725.

Osobní údaje budou uchovávány po dobu pěti let od data, kdy byl subjekt údajů vyřazen ze seznamu osob, na něž se vztahují omezující opatření, nebo od data, kdy skončí platnost opatření, nebo po dobu trvání soudního řízení, jestliže již bylo zahájeno.

Aniž jsou dotčeny jakékoli opravné prostředky soudní, správní nebo mimosoudní povahy, subjekty údajů mohou podat stížnost evropskému inspektorovi ochrany údajů v souladu s nařízením (EU) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

⁽¹⁾ Úř. věst. L 295, 21.11.2018, s. 39.

⁽²⁾ Úř. věst. L 262, 15.10.2019, s. 58.

⁽³⁾ Úř. věst. L 335, 13.10.2020, s. 18.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 262, 15.10.2019, s. 1.

EVROPSKÁ KOMISE

Směnné kurzy vůči euru ⁽¹⁾

12. října 2020

(2020/C 340/06)

1 euro =

měna			směnný kurz		
USD	americký dolar	1,1799	CAD	kanadský dolar	1,5493
JPY	japonský jen	124,41	HKD	hongkongský dolar	9,1443
DKK	dánská koruna	7,4430	NZD	novozélandský dolar	1,7744
GBP	britská libra	0,90598	SGD	singapurský dolar	1,6011
SEK	švédská koruna	10,3933	KRW	jihokorejský won	1 355,30
CHF	švýcarský frank	1,0742	ZAR	jihoafrický rand	19,4810
ISK	islandská koruna	163,20	CNY	čínský juan	7,9578
NOK	norská koruna	10,7925	HRK	chorvatská kuna	7,5713
BGN	bulharský lev	1,9558	IDR	indonéská rupie	17 378,69
CZK	česká koruna	27,177	MYR	malajsijský ringgit	4,8930
HUF	maďarský forint	356,83	PHP	filipínské peso	57,268
PLN	polský zlotý	4,4810	RUB	ruský rubl	90,7650
RON	rumunský lei	4,8727	THB	thajský baht	36,754
TRY	turecká lira	9,2820	BRL	brazilský real	6,5268
AUD	australský dolar	1,6357	MXN	mexické peso	25,0730
			INR	indická rupie	86,4760

⁽¹⁾ Zdroj: referenční směnné kurzy jsou publikovány ECB.

V

(Oznámení)

ŘÍZENÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVÁDĚNÍ POLITIKY HOSPODÁŘSKÉ SOUTĚŽE

EVROPSKÁ KOMISE

Předběžné oznámení o spojení podniků**(Věc M.9927 — MVM/iCR)****Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem****(Text s významem pro EHP)**

(2020/C 340/07)

1. Komise dne 2. října 2020 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾.

Oznámení se týká těchto podniků:

- MVM Magyar Villamos Művek Zártkörűen Működő Részvénytársaság („MVM“, Maďarsko),
- innogy Česká republika a.s. („iCR“, Česko).

Podnik MVM získává ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) nařízení o spojování kontrolu nad celým podnikem iCR.

Spojení se uskutečňuje nákupem podílů.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- MVM je státem vlastněná vertikálně integrovaná energetická skupina s portfoliem pokrývajícím celý maďarský energetický systém. MVM se zabývá výrobou tepla, obchodováním s elektřinou, obchodováním s plynem a skladováním plynu, provozem přenosové soustavy, velkoobchodními a maloobchodními dodávkami plynu a elektřiny, dálkovým vytápěním a telekomunikačními službami,
- iCR působí v oblasti maloobchodu s elektřinou a plynem v České republice, přičemž se rovněž zabývá jejich výrobou, velkoobchodem, distribucí a některými dalšími vedlejšími činnostmi.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.9927 — MVM/iCR

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne / Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Předběžné oznámení o spojení podniků
Věc M.9979 — Brookfield/Simon/JCPenney
Věc, která může být posouzena zjednodušeným postupem

(Text s významem pro EHP)

(2020/C 340/08)

1. Komise dne 5. září 2020 obdržela oznámení o navrhovaném spojení podle článku 4 nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾.

Toto oznámení se týká těchto podniků:

- Brookfield Asset Management Inc. („Brookfield“, Kanada),
- Simon Property Group, Inc. („Simon“, Spojené státy),
- J. C. Penney Company Inc. („JCPenney“, Spojené státy).

Podniky Brookfield a Simon získávají ve smyslu čl. 3 odst. 1 písm. b) a odst. 4 nařízení o spojování společnou kontrolu nad podnikem JCPenney.

Spojení se uskutečňuje nákupem aktiv v nově založené společnosti společně ovládané podniky Brookfield a Simon.

2. Předmětem podnikání příslušných podniků je:

- Brookfield: globální správa aktiv včetně řady veřejných a soukromých investičních produktů a služeb zaměřených na nemovitosti, infrastrukturu, energii z obnovitelných zdrojů a soukromý kapitál,
- Simon: investice do nemovitostí, včetně vlastnictví, rozvoje a správy prémiových nákupních, stravovacích a zábavních center, jakož i center se smíšenými službami. Jde zejména o nákupní centra a značky Premium Outlets® a The Mills®,
- JCPenney: prostřednictvím obchodních domů se sídlem v USA a internetových stránek nabízí maloobchodní prodej oděvů pro všechny věkové kategorie, obuvi, módních doplňků, šperků, bižuterie, kosmetických výrobků a bytových doplňků. Poskytuje také širokou škálu služeb ve svých obchodních domech.

3. Komise po předběžném posouzení zjistila, že by oznamovaná transakce mohla spadat do působnosti nařízení o spojování. Konečné rozhodnutí v tomto ohledu však zůstává vyhrazeno.

V souladu se sdělením Komise o zjednodušeném postupu ohledně některých spojování podle nařízení Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je třeba uvést, že tato věc může být posouzena podle postupu stanoveného sdělením.

4. Komise vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí k navrhované transakci předložily své případné připomínky.

Připomínky musí být Komisi doručeny nejpozději do deseti dnů po zveřejnění tohoto oznámení. Je třeba vždy uvést toto číslo jednací:

M.9979 — Brookfield/Simon/JCPenney

Připomínky lze Komisi zaslat e-mailem, faxem nebo poštou. Použijte tyto kontaktní informace:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

⁽¹⁾ Úř. věst. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nařízení o spojování“).

⁽²⁾ Úř. věst. C 366, 14.12.2013, s. 5.

Fax +32 22964301

Poštovní adresa:

Commission européenne / Europese Commissie
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Oznámení hospodářským subjektům**Nové kolo žádostí o pozastavení všeobecných cel společného celního sazebníku pro některé průmyslové a zemědělské výrobky.**

(2020/C 340/09)

Hospodářským subjektům se oznamuje, že Komise obdržela žádosti v souladu se správními opatřeními podle sdělení Komise o pozastavení všeobecných cel a o autonomních celních kvótách (2011/C 363/02) ⁽¹⁾ pro červencové kolo roku 2021.

Seznam výrobků, u nichž se žádá o pozastavení cla, je nyní k dispozici na stránce Komise (webové stránky EU) týkající se celní unie ⁽²⁾.

Zároveň se hospodářským subjektům sděluje, že námitky vůči novým žádostem musí Komise obdržet prostřednictvím vnitrostátních orgánů, a to do 18. prosince 2020, kdy se bude konat druhá plánovaná schůzka skupiny pro hospodářské otázky celních sazeb.

Zainteresovaným hospodářským subjektům je doporučeno, aby uvedený seznam pravidelně kontrolovaly a informovaly se o stavu žádostí.

Další informace o pozastavení všeobecných cel jsou dostupné na webové stránce Evropské unie:

http://ec.europa.eu/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/suspensions/index_en.htm

⁽¹⁾ Úř. věst. C 363, 13.12.2011, s. 6.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/taxation_customs/dds2/susp/susp_home.jsp?Lang=en

JINÉ AKTY

EVROPSKÁ KOMISE

Zveřejnění žádosti o zápis názvu podle čl. 50 odst. 2 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin

(2020/C 340/10)

Tímto zveřejněním se přiznává právo podat proti žádosti námitku podle článku 51 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ⁽¹⁾ do tří měsíců po tomto zveřejnění.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„ESCAVÈCHE DE CHIMAY“

EU č.: PGI-BE-02359 – 31.3.2017

CHOP () CHZO (X)

1. **Název**

„Escavèche de Chimay“

2. **Členský stát nebo třetí země**

Belgie

3. **Popis zemědělského produktu nebo potravin**3.1. *Druh produktu*

Třída 1.7: Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané

3.2. *Popis produktu, k němuž se vztahuje název uvedený v bodě 1*

„Escavèche de Chimay“ je studený přípravek z vařených ryb potažený rosolovitou omáčkou s vinným octem obsahující cibuli.

Oct se vyrábí octováním lihu zemědělského původu nebo vína; procentní podíl kyseliny octové se pohybuje mezi 6,0 a 8,0 % hmotnostních. Může být smícháno několik různých octů.

Cibule je syrová nebo tepelně zpracovaná (osmahnutá, v nálevu nebo blanšírovaná). Cibule je součástí omáčky nebo se přidává během konečné úpravy produktu.

Do omáčky se mohou přidávat koření, aroma nebo dochucovadla, např. česnek, pažitka, citron, hřebíček, koriandr, šalotka, estragon, fenykl, jalovec, bobkový list, muškátový ořech, muškátový květ, oregano, petržel, chilli paprika „piment d'Espelette“, pepř, rozmarýn, šalvěj, sůl, tymián a rajčata. Tyto složky mohou dodávat omáčce barvu a jsou rozeznatelné díky vůni nebo chuti.

Všechny povolené složky jsou uvedeny v pozitivním seznamu.

(¹) Úř. věst. L 343, 14.12.2012, s. 1.

Produkt „Escavèche de Chimay“ má tyto vlastnosti:

- ryby tvoří 40 % až 50 % hmotnosti konečného produktu. Velikost kusů ryb závisí na druhu ryb a způsobu prodeje. Podle velikosti ryb se obecně rozlišují tři formy: kousky od 80 g do 90 g určené k prodeji veřejnosti, kusy od 120 g do 130 g určené k prodeji cateringovým službám a restauracím a malé porce na ochutnávku od 5 g do 6 g,
- omáčka představuje 50 až 60 % hmotnosti konečného produktu. Vinný ocet představuje 20 až 30 % hmotnostních omáčky,
- hodnota pH není vyšší než 4,9. Měří se po ochlazení výrobku (v omáčce a rybách) nejméně 96 hodin po zabalení,
- výrobek má trvanlivost 12 týdnů (maximální doba trvanlivosti stanovená v souladu s právními předpisy o bezpečnosti potravin; může však být mnohem delší).

Pokud jde o organoleptické vlastnosti, lze „Escavèche de Chimay“ definovat takto:

- vzhled:
 - omáčka: jemná, lesklá, homogenní. Omáčka se může lišit barvou (bílou, hnědou nebo červenou) v závislosti na postupu přípravy a na tom, které složky byly použity,
 - ryby: ryby musí mít formu celých kusů,
- vůně: dominantní je vůně vinného octa, případně doprovázená vůní citronu. Lze vnímat vůni ryb, někdy mírnou, jakož i koření nebo cibule. Výrobek má celkově svěží vůni,
- konzistence:
 - omáčka: krémovitá až rosolovitá. Vždy obsahuje několik kusů cibule, v různém počtu. Omáčka může rovněž obsahovat kousky citronu. V ústech má hladkou strukturu, přičemž v ní nejsou vůbec cítit stopy mouky, mastnoty ani hrudek (omáčka má dobrou spojitost),
 - ryby: pevná konzistence. Ryby nejsou suché a rozpadají se v ústech,
- chuť, aroma, příchutě:
 - omáčka: vyznačuje se určitou kyselostí. Má výraznou octovou nebo citronovou vůni. Vždy cítíme více či méně výraznou příchutě ryb, jakož i cibule. Chuť mouky není rozpoznatelná,
 - ryby: mohou mít slanou chuť. Vůně a kyselost vinného octa se mění od jemné k velmi jemné. Přítomna může být chuť cibule a koření.

3.3. Krmivo (pouze u produktů živočišného původu) a suroviny (pouze u zpracovaných produktů)

Základní surovinou jsou ryby.

Jsou povoleny tyto sladkovodní ryby:

- úhoř říční (*Anguilla anguilla*),
- parma obecná (*Barbus barbus*),
- štika obecná (*Esox lucius*),
- plotice obecná (*Rutilus rutilus*),
- siven americký (*Salvelinus fontinalis*),
- okoun říční (*Perca fluviatilis*),
- perlín ostrobřichý (*Scardinius erythrophthalmus*),
- candát obecný (*Sander lucioperca*),
- pstruh obecný (*Salmo trutta* sp. a *Oncorhynchus* sp.).

Jsou povoleny tyto mořské ryby:

- úhoř říční (*Anguilla anguilla*),
- úhořovec mořský (*Conger conger*),

- štitník kukaččí (*Chelidonichthys cuculus*),
- ďas mořský (*Lophius piscatorius*),
- pilobřich ostnitý (*Zeus faber*)
- druhy rodů *Mustelus*, *Scyliorhinus* nebo *Squalus*.

Mořské ryby pocházejí z udržitelného rybolovu založeného na těchto třech zásadách:

- racionální řízení rybích populací,
- minimální dopad na flóru a faunu,
- účinné řízení zdrojů za účelem zabezpečení obživy obyvatel.

3.4. Specifické kroky při produkci, které se musejí uskutečnit ve vymezené zeměpisné oblasti

Ve vymezené zeměpisné oblasti probíhají tyto fáze produkce:

- příprava omáčky,
- vaření ryb,
- chlazení ryb (případně),
- konečná úprava, včetně těchto kroků:
 - umístění kusů ryb do obalu, v němž je výrobek prodáván,
 - přidání cibule, pokud nebyla přidána do omáčky během přípravy omáčky,
 - naložení do omáčky.

3.5. Zvláštní pravidla pro krájení, strouhání, balení atd. produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

Výrobek je balen ve vymezené oblasti, neboť tento krok je nedílnou součástí výrobního procesu. Konečná úprava a balení se provádějí současně a výhradně do finálního obalu. Po ochlazení ryb se teplá omáčka rovnoměrně nalije na kousky ryb tak, aby je obalila (rovněž s kusy cibule, pokud nebyly přidány do omáčky během její přípravy), aniž se do obalu dostane vzduch. Tento krok přispívá k zajištění mikrobiologické stability produktu. Po konečné úpravě se nádoba okamžitě uzavře a umístí do chladírenského skladu s teplotou do 7 °C. Jednotlivé složky se navzájem vyváží a celý výrobek se v obalu usadí tak, že není možné jeho následné přemístění do jiného obalu.

Produkt „Escavèche de Chimay“ lze balit pouze do nádob.

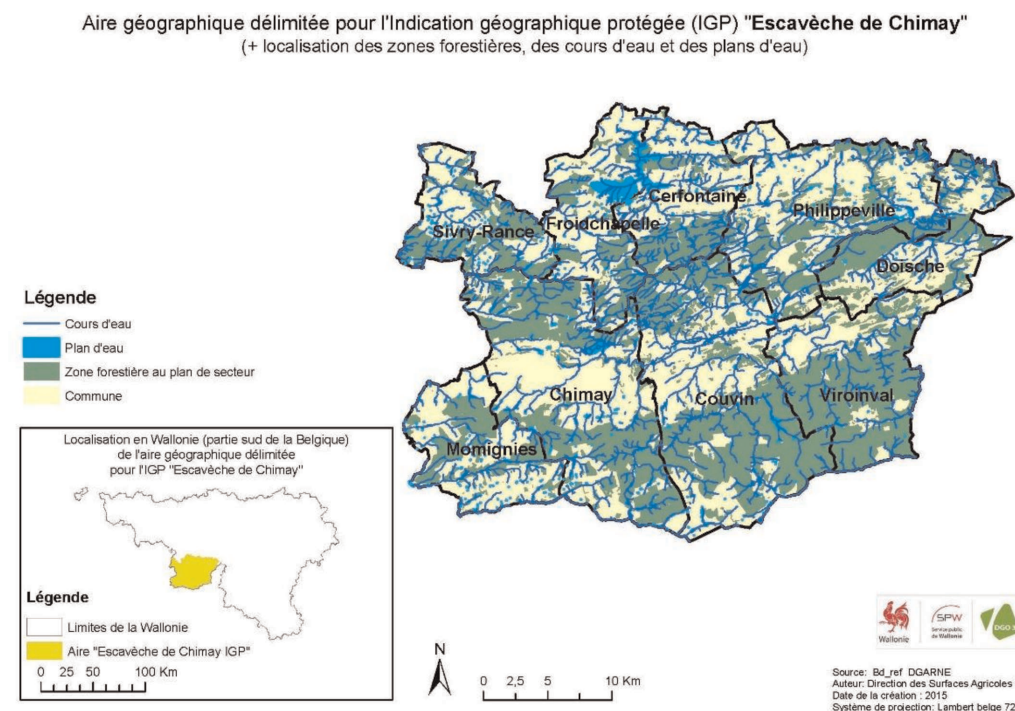
3.6. Zvláštní pravidla pro označování produktu, k němuž se vztahuje zapsaný název

Průměr evropského loga CHZO může být na výslovnou žádost pracovníka odpovědného za označování adresovanou nezávislému certifikačnímu orgánu snižena až na 10 mm. O tuto výjimku je nutné požádat písemně a může být udělena pouze se souhlasem příslušného orgánu, který rozhodne, zda formát označování určený pro výrobek splňuje podmínky žádosti.

4. Stručné vymezení zeměpisné oblasti

Zeměpisná oblast produkce produktu „Escavèche de Chimay“ se skládá z těchto obcí:

- provincie Namur: Cerfontaine, Philippeville, Doische, Couvin, Viroinval,
- provincie Hainaut: Sivry-Rance, Froidchappelle, Momignies, Chimay.



Obrázek 1. Zeměpisná oblast produkce produktu „Escavèche de Chimay“ ve Valonsku

5. Souvislost se zeměpisnou oblastí

Souvislost mezi produktem „Escavèche de Chimay“ a jeho zeměpisným původem je dána jeho specifickými vlastnostmi a pověstí.

Specifičnost zeměpisné oblasti:

Zeměpisná oblast spojená s produktem „Escavèche de Chimay“ pokrývá jižní část oblasti mezi řekami Sambre a Meuse (Másla). Oblast je převážně lesnatá a je protkána četnými malými vodními toky. Díky těmto dvěma specifickým přírodním podmínkám se v oblasti vyvinul kovodělný průmysl. Od 15. století v oblasti působilo několik kováren a pecí. Měly zde k dispozici palivo (dřevěné uhlí) a vodní energii potřebnou k provozu. Vzhledem k tomu, že majitelé těchto kováren a pecí chtěli tyto zdroje maximalizovat, vybudovali v oblasti vodní síť a s nádržemi, z nichž některé vytváří opravdová jezera nebo rybníky s bohatou populací ryb.

V nedalekém regionu Charleroi (zejména v obcích Bouffiuilx, Châtelet a Pont-de-Loup), několik desítek kilometrů od regionu Chimay, vznikl v 16. století díky vlastnostem místní půdy keramický průmysl. Zčásti se stal známým výrobou kameninových nádob, které se používaly převážně pro uchovávání tekutin, vaření, skladování a konzervování potravin.

Obyvatelé regionu Chimay mezi řekami Sambre a Meuse vyvinuli vlastní způsob uchování ryb v nádobách. Ryby uvařili, následně připravili škrobovou omáčku z vinného octa, do níž přidali cibuli, koření, dochucovadla a někdy i citron. Nakonec přikročili ke konečné úpravě, kdy se ryby nejprve vloží do nádob a poté se zalijí horkou omáčkou. Omáčka je v okamžiku zalití ještě tekutá, pokryje tedy všechny kusy ryb a vytlačí z nádoby vzduch. V důsledku toho se v nádobě nemohou vyvíjet plísňe. Bezprostředně poté se nádoba hermeticky uzavře a přípravek se nechá vychladnout, aby omáčka zrosolovatěla.

Výrobci „Escavèche de Chimay“ i v současnosti stále sídlí v blízkosti starých kováren v obcích Macquenoise, Virelles a Nismes.

Specifičnost produktu

„Escavèche de Chimay“ je studený přípravek z vařených ryb potažený rosolovitou omáčkou s vinným octem obsahující cibuli.

Produkt „Escavèche de Chimay“ se balí do nádob.

Mezi výrobky z ryb, které se tepelně neupravují, má „Escavèche de Chimay“ výjimečně dlouhou trvanlivost. Sterilizace, pasterizace nebo podobné metody konzervace se nepoužívají.

„Escavèche de Chimay“ se nevyrábí stejným způsobem jako výrobky, které se vyskytovaly v 19. století na jihu Francie a při kterých se na konzervaci sardinek přednostně používal olej. „Escavèche de Chimay“ si zachovává odlišnou tradici, kdy se ryby konzervují v octě tím, že se naloží do octové omáčky s hladkou rosolovitou strukturou, která se liší od francouzské „escabèche“.

Příčinná souvislost

Dopad zeměpisných charakteristik zeměpisné oblasti na vlastnosti produktu

Produkt „Escavèche de Chimay“ souvisí s místní oblastí vzhledem ke specifickým environmentálním rysům oblasti Chimay a jejího okolí. Kovárny a pece, které byly založeny v regionu Chimay, měli od 15. století významný vliv na místní krajinu. Pro potřeby hutnictví bylo vytvořeno mnoho umělých jezer a rybníků, které stále existují. Toto odvětví zaznamenalo na konci 18. století fázi poklesu a poté v polovině 19. století zcela vymizelo. Od té doby jsou tyto rybníky přeměněny na oblasti chovu ryb. Tyto vodní útvary se vyznačovaly bohatými zásobami ryb, takže když je jejich vlastníci vyčistili, zůstalo jim více ryb, než byli schopni přímo zkonzumovat. Místní obyvatelé proto našli způsob, jak ryby uchovávat. Po druhé světové válce se při výrobě produktu „Escavèche de Chimay“ začaly používat i mořské ryby.

Produkt „Escavèche de Chimay“ lze balit pouze do nádob. Důvod je historický: v regionu Charleroi působilo několik keramických dílen. Tyto podniky se staly známými pro výrobu kameninových nádob používaných pro skladování a konzervaci produktu „Escavèche de Chimay“. Začala se vyrábět nová nádoba různých tvarů: tzv. „pot à escavèche“. Výrobu těchto nádob prezentuje Musée de la Grange aux Potiers (Hrnčířské muzeum) v obci Bouffoulx. Nyní se používají nádoby skleněné nebo plastové.

Specifický charakter rosolovité omáčky z vinného octa ve spojení s funkčními vlastnostmi nádoby umožňují, aby tepelně upravené ryby vydržely několik týdnů bez tepelného ošetření. Čím déle se výrobek skladuje, tím se stává jemnějším. Tato metoda konzervace ryb je pro region Chimay specifická.

Dobrá pověst názvu, která ho spojuje s místem původu

„Escavèche de Chimay“ se považuje za tradiční regionální jídlo, které získalo svou pověst a dostalo se do povědomí začátkem 20. století. V tomto období se toto jídlo stalo významným obchodním lákadlem provozovatelů v místním turistickém průmyslu. Například místní průvodce *Chimay, Centre de tourisme* (1933) uvádí v této oblasti existenci „dobrých restaurací, ve kterých se podává jídlo escavèche, oblíbené mezi všemi gurmány“. Kromě toho několik hotelových restaurací v regionu Chimay propagovalo produkt „Escavèche de Chimay“ na pohlednicích a v reklamách šířených po celé Belgii. Mezi ně patřily Hôtel de l'Univers v Chimay (1939), Hôtel Mon Rêve v Robechies (cca 1920, 1933 a 2013) a restaurace Restaurant du Lac, poté známá jako Chez Edgard et Madeleine (přibližně 1900, 1933 a 2013). Poslední dvě restaurace nabízejí pokrm „Escavèche de Chimay“ i v současné době.

Pokud jde o potvrzené a pravidelné používání názvu „Escavèche de Chimay“, první výslovné odkazy pocházejí z druhé poloviny 20. století. Název je uveden v časopisu *Vie féminine* z roku 1958 a v knihách *À la wallonne... mijotons* (1978) od R. Dedouaira, v *Guide gourmand* (1985) od É. Gérarda, J.-M. Paqueta a R. Jasseletta a v *La cuisine traditionnelle belge* (2010) od M. Declercqa.

V současné době je pokrm „Escavèche de Chimay“ propagován turistickými kanceláři a gastronomickým klubem Jurade princière de Chimay založeným v roce 1986.

Odkaz na zveřejnění specifikace

(čl. 6 odst. 1 druhý pododstavec tohoto nařízení)

<https://agriculture.wallonie.be/aop-igp-stg>

ISSN 1977-0863 (elektronické vydání)

ISSN 1725-5163 (papírové vydání)



Úřad pro publikace
Evropské unie
L-2985 Lucemburk
LUXEMBURSKO

CS